

Journals

No. 235

Tuesday, November 21, 2017

10:00 a.m.

Journaux

N^o 235

Le mardi 21 novembre 2017

10 heures

PRAYER

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Parliamentary Budget Officer entitled "Fall Economic Statement 2017: Issues for Parliamentarians" for the year 2017, pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S., 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2). — Sessional Paper No. 8560-421-1119-03.

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du directeur parlementaire du budget intitulé « Énoncé économique de l'automne 2017: Enjeux pour les parlementaires » pour l'année 2017, conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2). — Document parlementaire n^o 8560-421-1119-03.

The Speaker laid upon the Table, — Reports of the Auditor General of Canada to the House of Commons (Fall 2017), pursuant to the Auditor General Act, R.S. 1985, c. A-17, sbs. 7(3). — Sessional Paper No. 8560-421-64-05. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(g), permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*)

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapports du vérificateur général du Canada à la Chambre des communes (automne 2017), conformément à la Loi sur le vérificateur général, L.R. 1985, ch. A-17, par. 7(3). — Document parlementaire n^o 8560-421-64-05. (*Conformément à l'article 108(3)(g) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des comptes publics*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Jones (Parliamentary Secretary to the Minister of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs) laid upon the Table, — Report by Stewart Clatworthy on An Assessment of the Population Impacts of Select Hypothetical Amendments to Section 6 of the Indian Act. — Sessional Paper No. 8525-421-50.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Jones (secrétaire parlementaire de la ministre des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord) dépose sur le Bureau, — Rapport de Stewart Clatworthy sur l'évaluation des répercussions démographiques possibles des modifications qui pourraient être apportées à l'article 6 de la Loi sur les Indiens. — Document parlementaire n^o 8525-421-50.

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Khera (Parliamentary Secretary to the Minister of National Revenue) laid upon the Table, — Report of the Taxpayers' Ombudsman for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Terms and Conditions of Employment of the Taxpayers' Ombudsman, P.C. 2007-0828 (JUS - 609751, sbs. 9(2)). — Sessional Paper No. 8560-421-1030-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Khera (secrétaire parlementaire de la ministre du Revenu national) dépose sur le Bureau, — Rapport de l'Ombudsman des contribuables pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément au Modalités d'emploi de l'Ombudsman des contribuables, C.P. 2007-0828 (JUS - 609751, par. 9(2)). — Document parlementaire n^o 8560-421-1030-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

PRESENTING PETITIONS

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— by Mr. Viersen (Peace River—Westlock), four concerning sexual and violent content in the media (Nos. 421-01864 to 421-01867);

— by Mr. Garrison (Esquimalt—Saanich—Sooke), one concerning China (No. 421-01868).

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice), moved, — That, in relation to Bill C-45, An Act respecting cannabis and to amend the Controlled Drugs and Substances Act, the Criminal Code and other Acts, not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration of the report stage and two sitting days shall be allotted to the consideration at third reading stage of the said bill; and

That, 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the day allotted to the consideration of the report stage and on the second day allotted to the consideration at third reading stage of the said bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and in turn every question necessary for the disposal of the stage of the bill then under consideration shall be put forthwith and successively without further debate or amendment.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 396 — Vote n° 396)

YEAS: 170, NAYS: 130

POUR : 170, CONTRE : 130

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Ayoub
Badawey	Bagnell	Bains	Baylis
Bennett	Bittle	Blair	Boissonnault
Bossio	Bratina	Breton	Carr
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne
Chen	Cormier	Cuzner	Dabrusin
Damoff	DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon
Di Iorio	Drouin	Duclos	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyking
Eyolfson	Fergus	Fillmore	Finnigan
Fisher	Fonseca	Fortier	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Freeland	Fry
Fuhr	Garneau	Gerretsen	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Graham	Grewal
Hajdu	Hardie	Harvey	Hébert
Hehr	Holland	Housefather	Hutchings
Iacono	Joly	Jones	Jordan
Jowhari	Khalid	Khera	Lambropoulos

— par M. Viersen (Peace River—Westlock), quatre au sujet de la sexualité et de la violence dans les médias (n^{os} 421-01864 à 421-01867);

— par M. Garrison (Esquimalt—Saanich—Sooke), une au sujet de la Chine (n^o 421-01868).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M^{me} Wilson-Raybould (ministre de la Justice), propose, — Que, relativement au projet de loi C-45, Loi concernant le cannabis et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, le Code criminel et d'autres lois, au plus un jour de séance supplémentaire soit accordé aux délibérations à l'étape du rapport et deux jours de séance soient accordés aux délibérations à l'étape de la troisième lecture;

Que, 15 minutes avant la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape du rapport et au cours du deuxième jour de séance attribué pour l'étude à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre	Leslie
Levitt	Lightbound	Lockhart	Long
Longfield	Ludwig	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino	Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morneau	Morrissey
Murray	Nassif	Nault	Ng
O'Connell	Oliphant	Oliver	O'Regan
Ouellette	Paradis	Peschisolido	Peterson
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Poissant
Qualtrough	Ratansi	Rioux	Robillard
Rodriguez	Romanado	Rota	Ruimy
Rusnak	Sahota	Saini	Sajjan
Samson	Sangha	Sarai	Scarpaleggia
Schiefke	Schulte	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sohi	Sorbara	Spengemann
Tabbara	Tan	Tassi	Trudeau
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Virani
Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj
Young	Zahid — 170		

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Anderson	Arnold	Aubin	Barlow
Barsalou-Duval	Beaulieu	Benson	Benzen
Bergen	Bernier	Berthold	Bezan
Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block
Boucher	Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard
Brosseau	Brown	Calkins	Cannings
Caron	Carrie	Chong	Choquette
Christopherson	Clarke	Clement	Cooper
Davies	Deltell	Diotte	Doherty
Donnelly	Dreeshen	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)
Dusseault	Duvall	Eglinski	Falk
Fast	Finley	Fortin	Gallant
Garrison	Généreux	Genuis	Gladu
Godin	Gourde	Hardcastle	Harder
Hughes	Jeneroux	Julian	Kelly
Kent	Kitchen	Kmiec	Kusie
Kwan	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Laverdière
Leitch	Liepert	Lobb	Lukiwski
MacGregor	MacKenzie	Maguire	Malcolmson
Marcil	Masse (Windsor West)	Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)
McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Motz
Mulcair	Nantel	Nater	Nicholson
Nuttall	Obhrai	O'Toole	Paul-Hus
Paucé	Plamondon	Poilievre	Quach
Rankin	Rayes	Reid	Rempel
Richards	Saroya	Scheer	Schmale
Shipley	Sorenson	Stanton	Ste-Marie
Stetski	Strahl	Stubbs	Sweet

Thériault
Van Loan
Warkentin
Yurdiga

Trost
Viersen
Waugh
Zimmer — 130

Trudel
Wagantall
Webber

Van Kesteren
Warawa
Wong

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House resumed consideration at report stage of Bill C-45, An Act respecting cannabis and to amend the Controlled Drugs and Substances Act, the Criminal Code and other Acts, as reported by the Standing Committee on Health with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 2 and 3).

Group No. 1

Motion No. 2 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Ste-Marie (Joliette), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 9.

Motion No. 3 of Ms. Gladu (Sarnia—Lambton), seconded by Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 12.

The debate continued on the motions in Group No. 1.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-45, An Act respecting cannabis and to amend the Controlled Drugs and Substances Act, the Criminal Code and other Acts, as reported by the Standing Committee on Health with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 2 and 3).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

At 5:45 p.m., pursuant to Order made earlier today under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on Motion No. 2, and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 3, and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-45, Loi concernant le cannabis et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, le Code criminel et d'autres lois, dont le Comité permanent de la santé a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n^{os} 2 et 3).

Groupe n° 1

Motion n° 2 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Ste-Marie (Joliette), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 9.

Motion n° 3 de M^{me} Gladu (Sarnia—Lambton), appuyée par M^{me} McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 12.

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-45, Loi concernant le cannabis et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, le Code criminel et d'autres lois, dont le Comité permanent de la santé a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n^{os} 2 et 3).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

À 17 h 45, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion n° 2 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 3 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Pursuant to Standing Order 76.1(8), the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-45, An Act respecting cannabis and to amend the Controlled Drugs and Substances Act, the Criminal Code and other Acts, as reported by the Standing Committee on Health with amendments.

Group No. 1

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 2 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Ste-Marie (Joliette), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 9.

The question was put on Motion No. 2 and it was negated on the following division:

Conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-45, Loi concernant le cannabis et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, le Code criminel et d'autres lois, dont le Comité permanent de la santé a fait rapport avec des amendements.

Groupe n° 1

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 2 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Ste-Marie (Joliette), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 9.

La motion n° 2, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 397 — Vote n° 397)

YEAS: 35, NAYS: 263

POUR : 35, CONTRE : 263

YEAS — POUR

Aubin	Benson	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)
Boulerice	Boutin-Sweet	Brosseau	Cannings
Caron	Choquette	Christopherson	Cullen
Davies	Donnelly	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)
Dusseault	Duvall	Garrison	Hardcastle
Hughes	Johns	Julian	Laverdière
MacGregor	Malcolmson	Masse (Windsor West)	Mathysen
May (Saanich—Gulf Islands)	Moore	Mulcair	Nantel
Rankin	Stetski	Trudel — 35	

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Aldag
Alghabra	Alleslev	Allison	Amos
Anandasangaree	Anderson	Arnold	Arseneault
Arya	Ayoub	Badawey	Bagnell
Bains	Barlow	Barsalou-Duval	Baylis
Beaulieu	Bennett	Benzen	Bergen
Bernier	Berthold	Bezan	Bittle
Blair	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boissonnault
Bossio	Boucher	Boudrias	Brassard
Bratina	Breton	Brown	Calkins
Carr	Carrie	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Chagger	Champagne	Chen	Clarke
Clement	Cooper	Cormier	Cuzner
Dabrusin	Damoff	DeCoursey	Deltell
Dhaliwal	Dhillon	Diotte	Doherty
Dreeschen	Drouin	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Dzerowicz	Easter	Eglinski	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyking
Eyolfson	Falk	Fast	Fergus
Fillmore	Finley	Finnigan	Fisher
Fonseca	Fortier	Fortin	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Freeland	Fuhr
Gallant	Garneau	Généreux	Genuis
Gerretsen	Gill	Gladu	Godin
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Gourde

Graham	Grewal	Hajdu	Harder
Hardie	Harvey	Hébert	Hehr
Hoback	Holland	Housefather	Hutchings
Iacono	Jeneroux	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Kelly	Kent
Khalid	Khera	Kitchen	Kmiec
Kusie	Lake	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)
LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre	Leitch
Leslie	Levitt	Liepert	Lightbound
Lobb	Lockhart	Long	Longfield
Ludwig	Lukiwski	MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)
Maguire	Maloney	Marcil	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)
May (Cambridge)	McCauley (Edmonton West)	McColeman	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McKenna
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès
Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef
Morneau	Morrissey	Motz	Murray
Nassif	Nater	Nault	Ng
Nicholson	Nuttall	Obhrai	O'Connell
Oliphant	Oliver	O'Regan	O'Toole
Ouellette	Paradis	Paul-Hus	Pauzé
Peschisolido	Peterson	Philpott	Picard
Plamondon	Poilievre	Poissant	Qualtrough
Ratansi	Rayes	Rempel	Richards
Rioux	Robillard	Rodriguez	Romanado
Rota	Ruimy	Rusnak	Sahota
Saini	Sajjan	Samson	Sangha
Sarai	Saroya	Scarpaleggia	Scheer
Schiefke	Schmale	Schulte	Sgro
Shanahan	Sheehan	Shipley	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sohi
Sorbara	Sorenson	Spengemann	Stanton
Ste-Marie	Strahl	Stubbs	Sweet
Tabbara	Tan	Tassi	Thériault
Tootoo	Trost	Van Kesteren	Van Loan
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Viersen
Virani	Wagantall	Warawa	Warkentin
Wagh	Webber	Whalen	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wong	Wrzesnewskyj	Young
Yurdiga	Zahid	Zimmer — 263	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 3 of Ms. Gladu (Sarnia—Lambton), seconded by Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 12.

The question was put on Motion No. 3 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 3 de M^{me} Gladu (Sarnia—Lambton), appuyée par M^{me} McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 12.

La motion n° 3, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 398 — Vote n° 398)

YEAS: 90, NAYS: 208

POUR : 90, CONTRE : 208

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Anderson	Arnold	Barlow	Barsalou-Duval
Benzen	Bergen	Bernier	Berthold
Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boucher
Brassard	Brown	Calkins	Carrie
Clarke	Clement	Cooper	Deltell
Diotte	Doherty	Dreeschen	Eglinski
Falk	Fast	Finley	Gallant
Généreux	Genuis	Gladu	Godin
Gourde	Harder	Hoback	Jeneroux
Kelly	Kent	Kitchen	Kmiec
Kusie	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Leitch
Liepert	Lobb	Lukiwski	MacKenzie
Maguire	McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)
Motz	Nater	Nicholson	Nuttall
Obhrai	O'Toole	Paul-Hus	Pauzé
Plamondon	Poilievre	Rayes	Rempel
Richards	Saroya	Scheer	Schmale
Shipley	Sorenson	Stanton	Strahl
Stubbs	Sweet	Trost	Van Kesteren
Van Loan	Viersen	Wagantall	Warawa
Warkentin	Waugh	Webber	Wong
Yurdiga	Zimmer — 90		

NAYS — CONTRE

Aldag	Alhabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Aubin
Ayoub	Badawey	Bagnell	Bains
Baylis	Beaulieu	Bennett	Benson
Bittle	Blaikie	Blair	Blaney (North Island—Powell River)
Boissonnault	Bossio	Boudrias	Boulerice
Boutin-Sweet	Bratina	Breton	Brosseau
Cannings	Caron	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne	Chen
Choquette	Christopherson	Cormier	Cullen
Cuzner	Dabrusin	Damoff	Davies
DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon	Donnelly
Drouin	Dubé	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall	Dzerowicz
Easter	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortier	Fortin	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Freeland	Fuhr	Garneau
Garrison	Gerretsen	Gill	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Graham	Grewal
Hajdu	Hardcastle	Hardie	Harvey
Hébert	Hehr	Holland	Housefather
Hughes	Hutchings	Iacono	Johns
Joly	Jones	Jordan	Jowhari
Julian	Khalid	Khera	Lambropoulos

Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
Laverdière	LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre
Leslie	Levitt	Lightbound	Lockhart
Long	Longfield	Ludwig	MacGregor
MacKinnon (Gatineau)	Malcolmson	Maloney	Marcil
Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)
Monsef	Moore	Morneau	Morrissey
Mulcair	Murray	Nantel	Nassif
Nault	Ng	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	Ouellette	Paradis
Peschisolido	Peterson	Philpott	Picard
Poissant	Qualtrough	Rankin	Ratansi
Rioux	Robillard	Rodriguez	Romanado
Rota	Ruimy	Rusnak	Sahota
Saini	Sajjan	Samson	Sangha
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sohi
Sorbara	Spengemann	Ste-Marie	Stetski
Tabbara	Tan	Tassi	Thériault
Tootoo	Trudel	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Virani	Whalen	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Young	Zahid — 208

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 76.1(9), Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice), seconded by Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage.

Conformément à l'article 76.1(9) du Règlement, M^{me} Wilson-Raybould (ministre de la Justice), appuyé par M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 399 — Vote n^o 399)

YEAS: 201, NAYS: 97

POUR : 201, CONTRE : 97

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Aubin
Ayoub	Badawey	Bagnell	Bains
Baylis	Bennett	Benson	Bittle
Blaikie	Blair	Blaney (North Island—Powell River)	Boissonnault
Bossio	Boulerice	Boutin-Sweet	Bratina
Breton	Brosseau	Cannings	Caron
Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger
Champagne	Chen	Choquette	Christopherson
Cormier	Cullen	Cuzner	Dabrusin
Damoff	Davies	DeCoursey	Dhaliwal
Dhillon	Donnelly	Drouin	Dubé

Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyking
Eyolfson	Fergus	Fillmore	Finnigan
Fisher	Fonseca	Fortier	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Freeland	Fuhr
Garneau	Garrison	Gerretsen	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Graham	Grewal
Hajdu	Hardcastle	Hardie	Harvey
Hébert	Hehr	Holland	Housefather
Hughes	Hutchings	Iacono	Johns
Joly	Jones	Jordan	Jowhari
Julian	Khalid	Khera	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
Laverdière	LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre
Leslie	Levitt	Lightbound	Lockhart
Long	Longfield	Ludwig	MacGregor
MacKinnon (Gatineau)	Malcolmson	Maloney	Masse (Windsor West)
Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès
Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef
Moore	Morneau	Morrissey	Mulcair
Murray	Nantel	Nassif	Nault
Ng	O'Connell	Oliphant	Oliver
O'Regan	Ouellette	Paradis	Peschisolido
Peterson	Philpott	Picard	Poissant
Qualtrough	Rankin	Ratansi	Rioux
Robillard	Rodriguez	Romanado	Rota
Ruimy	Rusnak	Sahota	Saini
Sajjan	Samson	Sangha	Sarai
Scarpaleggia	Schiefke	Schulte	Sgro
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)
Sikand	Simms	Sohi	Sorbara
Spengemann	Stetski	Tabbara	Tan
Tassi	Tootoo	Trudel	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Virani	Whalen
Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Young
Zahid — 201			

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Anderson	Arnold	Barlow	Barsalou-Duval
Beaulieu	Benzen	Bergen	Bernier
Berthold	Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block
Boucher	Boudrias	Brassard	Brown
Calkins	Carrie	Clarke	Clement
Cooper	Deltell	Diotte	Doherty
Dreeshen	Eglinski	Falk	Fast
Finley	Fortin	Gallant	Généreux
Genuis	Gill	Gladu	Godin
Gourde	Harder	Hoback	Jeneroux
Kelly	Kent	Kitchen	Kmiec
Kusie	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Leitch
Liepert	Lobb	Lukiwski	MacKenzie

Maguire	Marcil	McCauley (Edmonton West)	McColeman
McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	Motz	Nater	Nicholson
Nuttall	Obhrai	O'Toole	Paul-Hus
Pauzé	Plamondon	Poilievre	Rayes
Rempel	Richards	Saroya	Scheer
Schmale	Shipley	Sorenson	Stanton
Ste-Marie	Strahl	Stubbs	Sweet
Thériault	Trost	Van Kesteren	Van Loan
Viersen	Wagantall	Warawa	Warkentin
Waugh	Webber	Wong	Yurdiga
Zimmer — 97			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:45 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-365, An Act to amend the Criminal Code (firefighting equipment).

Mr. Arnold (North Okanagan—Shuswap), seconded by Mr. Brassard (Barrie—Innisfil), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:47 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 8:17 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 45, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-365, Loi modifiant le Code criminel (matériel de lutte contre les incendies).

M. Arnold (North Okanagan—Shuswap), appuyé par M. Brassard (Barrie—Innisfil), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 47, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 20 h 17, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.